



## CONSILIUL MUNICIPAL CHIȘINĂU

### DECIZIE

nr. \_\_\_\_\_

din \_\_\_\_\_

Cu privire la aprobarea Acordului  
de cooperare între Pretura sectorului  
Buiucani din municipiul Chișinău și  
Primăria Municipiului Deva, județul  
Hunedoara, România

Având în vedere nota informativă a Preturii sectorului Buiucani nr. 22/17 din 10 ianuarie 2022, în temeiul art. 6 alin. (2), pct. 2), lit. d) din Legea nr. 136 /2016 „Privind statutul municipiului Chișinău”, art. 14, alin. (2), lit. j), lit. k) din Legea nr. 436 /2006 „Privind administrația publică locală”, Consiliul Municipal Chișinău DECIDE:

1. Se aprobă încheierea Acordului de Cooperare între Pretura sectorului Buiucani din municipiul Chișinău, Republica Moldova, și Primăria Municipiului Deva, județul Hunedoara, România, conform Anexei.

2. Se împuternicește pretorul sectorului Buiucani, dl Vadim Brînzaniuc, cu dreptul de a semna Acordul de Cooperare între Pretura sectorului Buiucani din municipiul Chișinău, Republica Moldova, și Primăria Municipiului Deva, județul Hunedoara, România.

3. Primarul General al municipiului Chișinău, dl Ion Ceban, va asigura controlul executării prevederilor prezentei decizii.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR INTERIMAR  
AL CONSILIULUI

Adrian TALMACI

**ACORD DE COOPERARE**  
**ÎNTRU MUNCIPUL DEVA, JUDEȚUL HUNEDOARA DIN ROMÂNIA**  
**ȘI SECTORUL BUIUCANI, MUNCIPUL CHIȘINĂU DIN REPUBLICA**  
**MOLDOVA**

Municipiul Deva, Județul Hunedoara din România și Sectorul Buiucani, Municipiul Chișinău din Moldova, denumite în continuare Părți,

Dorind să contribuie la dezvoltarea cooperării bilaterale și a relațiilor de prietenie între statele lor,

Fiind interesate de consolidarea și diversificarea relațiilor tradiționale de prietenie dintre Părți, ca și de dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale,

Convinse de faptul că această nouă formă de cooperare va contribui la diversificarea relațiilor dintre Părți,

Au convenit următoarele:

**Articolul 1**  
**Obiective**

Părțile vor coopera, în vederea creșterii capacității instituționale a autorităților publice locale din localitățile lor cu scopul asigurării dezvoltării economico-sociale a comunităților locale, precum și pentru implementarea unor proiecte transfrontaliere.

**Articolul 2**  
**Domenii de cooperare**

În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, Părțile vor dezvolta relații de colaborare în următoarele domenii:

- a) Administrație publică locală;
- b) Economie și dezvoltare locală;
- c) Învățământ și Cercetare;
- d) Cultură și Turism;
- e) Apărare civilă și siguranța persoanelor;
- f) Sănătate;
- g) Mediu;
- h) Alte domenii de cooperare transfrontalieră de interes reciproc.

**Articolul 3**  
**Modalități de cooperare**

În conformitate cu competențele lor specifice, Părțile:

- a) vor impulsiona schimbul de delegații, vizite ale experților și specialiștilor în domeniile cultural, economic, administrativ, turistic, social, sanitar, educativ și de mediu;

b) în același timp, vor acționa pentru realizarea unui schimb de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților locale ale celor două Părți;

c) vor contribui la dezvoltarea cooperării între organizațiile și instituțiile de știință, cultură, sănătate, învățământ, asistență și protecție socială, sport, turism, mediu, gospodărire comunală din unitățile lor administrativ-teritoriale.

#### **Articolul 4**

##### **Aspecte financiare**

Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

#### **Articolul 5**

##### **Coordonarea activităților de cooperare**

1) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare.

2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

#### **Articolul 6**

##### **Soluționarea diferendelor**

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

#### **Articolul 7**

##### **Modificarea Acordului de Cooperare**

Prezentul Acord de Cooperare poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările intră în vigoare la data semnării.

#### **Articolul 8**

##### **Intrarea în vigoare, durată și denunțare**

1) Prezentul Acord de Cooperare este încheiat pe durată nedeterminată și intră în vigoare la data semnării.

2) Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Cooperare nu mai este în vigoare începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.

3) Închiderea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestora, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnată la ..... la (data) ...../...../....., în două exemplare originale, în limba română, toate textele fiind egal autentice.

**Pentru  
Municipiul Deva, Județul Hunedoara din  
România**

***Primar,  
Nicolae-Florin OANCEA***

**Pentru  
Sectorul Buiucani, Municipiul Chișinău  
Republica Moldova**

***Pretor,  
Vadim BRÎNZANIUC***

**SECRETAR INTERIMAR  
AL CONSILIULUI MUNICIPAL CHIȘINĂU**

**Adrian TALMACI**



PRIMARUL GENERAL  
AL MUNICIPIULUI CHIȘINĂU  
PRETURA SECTORULUI BUIUCANI



nr. 22/20 din 10.1.2022

la nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_

Consiliul municipal Chișinău

NOTĂ INFORMATIVĂ

La proiectul deciziei Consiliului municipal Chișinău "Cu privire la aprobarea încheierii Acordului de Cooperare dintre Pretura sectorului Buiucani municipiul Chișinău și Primăria Municipiului Deva, județul Hunedoara, România".

Pretura sectorului Buiucani, municipiul Chișinău, solicită Consiliului municipal Chișinău adoptarea deciziei privind aprobarea încheierii Acordului de Cooperare dintre Pretura sectorului Buiucani municipiul Chișinău și Primăria Municipiului Deva, județul Hunedoara, România".

Pentru a fi adoptată decizia respectivă, alăturat prezentăm Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Deva, nr. 516/2021, Acordul de Cooperare dintre Pretura sectorului Buiucani municipiul Chișinău și Primăria Municipiului Deva, județul Hunedoara, România, având asigurarea oferită prin Hotărârea Consiliului Local, unde Primarul Municipiului Deva, dl Nicolae Florin Oancea, este împuternicit să semneze Acordul de Cooperare cu sectorul Buiucani al municipiului Chișinău din Republica Moldova.

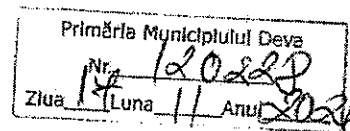
Cu respect  
Pretorul sectorului Buiucani,  
Vadim BRÎNZANIUC



MINISTERUL DEZVOLTĂRII,  
LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CABINET MINISTRU

Nr. 145186 / 11.11.2021



Către: domnul Primar Nicolae - Florin OANCEA

Primăria Municipiului Deva

Piața Unirii nr. 4, Municipiul Deva, Județul Hunedoara, Cod poștal 330152

*Cosmin Jaitau*

*RM*

Stimate domnule Primar,

Având în vedere adresa dumneavoastră nr. 116277 din 09.11.2021, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 144286 din 09.11.2021, vă comunicăm faptul că Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației consideră oportună inițiativa de a se încheia un document de cooperare între Municipiul Deva, Județul Hunedoara din România și Sectorul Buiucani, Municipiul Chișinău din Republica Moldova și avizează conform textul acestui document.

Precizăm că, în conformitate cu prevederile art. 41 alin (5) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, o copie a Acordului de Cooperare semnat va fi transmis, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Cu deosebită considerație,

MINISTRUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CSEKE ATT/la  
*[Signature]*



21-120228-PDV Primaria Deva 17.11.2021